

6月度土曜例会 (2018.06.16)

於：ローズWAM

## WorkShop 2018

恒例のWORKSHOPが、今年も、開催されました。

ゲストの方達は、

国別では、

No.	Nationality	Number	No.	Nationality	Number
1	Cambodia	1	11	Morocco	1
2	Cameroon	1	12	Romania	1
3	England	1	13	Rwanda	1
4	Germany	1	14	South Africa	1
5	India	3	15	Taiwan	1
6	Indonesia	6	16	Tanzania	1
7	Kenya	2	17	Thailand	5
8	Madagascar	1	18	Togo	1
Total					28

参加されたグループ分類では、

No.	Category	Name	Number
G1	Guest	JICA	12
G2		• International Student • Practical Japanese Class of IFAI	16
G4	Supporter	Member of IIN	35
G5		Others（学生:3、日本語教室から:4）	7
Total			70

このように多くのゲストを迎え、

I I Nの理念 &lt; People to people &gt; が実践され、交流が果たされる事を、誇らしく思います。

## 1. 出迎え (JICAからのゲストを、JR茨木で出迎え)

- JICAからのゲストは、多人数の事もあり、I I N 2名で出迎えました。



遅れてくる方もいましたので、駅改札で、しばしの待ち合わせ。

駅からは、I I Nスタッフが前後に挟んでローズWAM迄、案内しました。

途中で、遅れたゲストから現在位置を伝える電話を廻され、何とか受け答えをしたものの、「オイオイ、

いきなり電話を廻すなよと、顔は 😊 、心は 🙄 、慣れない英語で対応しました。」  
こういったハプニングもまた、楽しいではありませんか。  
近隣からのゲストは、其々、会場へ来ていただきました。

## 2. I I Nワークショップ開始の挨拶

開始にあたり、I I N代表より簡潔な挨拶がありました。

グループ分けは、

Group		Event 1 ⇒	Event 2 ⇒	Event 3 ⇒	Event 4 ⇒	Event 5
A	1	Kimono wearing	Tea ceremony	Calligraphy	Game	Group talking
	2			Game	Calligraphy	
B	1	Calligraphy	Game	Kimono wearing	Tea ceremony	
	2	Game	Calligraphy			

## 3. 各イベントの様子

### ・ イベント1（着物の着付け説明）



着付の担当者から、  
説明ポスターを使って、  
着物と着付けの説明がありました。  
帯の長さ、男性と女性の着付けの違い  
女性着物の下着、等々。

ゲストの方々とは言えば、  
皆、神妙な顔つき



### 着付け担当コメント

今年は、例年になく大勢のゲストを迎えたため、  
半数、約15人を30分で、着付けないとなりました。  
仕上りをチェックする暇もありませんでした。  
もう少し時間に余裕が欲しいところです。

今回、  
振袖のモデルは、タイの女性にお願いしました。

Aグループの男性が着替える時に、  
和室を使用させていただき、とても助かりました。  
茶道グループの御協力ありがたかったです。

Bグループは、最期迄、  
着物姿でグループトークに参加出来て良かったです。

イベントの前には、着付け担当全員が、  
何度となく、着付けの練習を重ね、  
着物セット作りをしたり、  
足りない小物を各自持参していただきました。  
メンバーの皆様のご協力に感謝しています。  
時間との戦いの中で、着付けた着物姿を、  
ゲストの皆様喜んで頂け、それが嬉しく、  
心が癒されます。

ワークショップ終了後、毎回、  
試着した着物を、グループのメンバー全員が  
手分けして持ち帰り、  
洗濯・アイロンをしてもらっています。

今後も、  
着付けのお稽古に励み、今回の反省点も話し合い、  
研鑽を重ねていきます。



## ・ イベント2 (Tea ceremony)



お茶席の亭主より、茶道の

（歴史と  
基本的な精神：「一期一会」「和敬清寂」）

の説明がありました。

一期一会：once-in-a-lifetime chance

和：Harmony 和合、調和、和楽

敬：Respect 他を敬愛する心

清：Purity 清潔、清廉

寂：Tranquillity 寂靜、閑寂

厳肅な所作に見入るゲスト



こんなケーキ（お饅頭）食べた事無い！



ようこそ、お出でなさいました。



### 亭主のコメント

茶室に座りきれないほどのゲストの多さ、厳しい時間制限の中で、  
ゆっくり茶道精神を感じてもらえるかと、不安でした。

障子を外し、廊下に椅子席を設け、

見てもらいたいお手前の最中にお菓子の説明をする事を、今回初めて試みました。

茶道班各々が

工夫、気転を働かせ、チームワークで乗り切り、なんとか時間割通り運び、

お手前を見てもらえる静かな一時もあり、なんとかやり遂げたと喜んでいます。

ゲストの方々も、

飲み方練習、茶道精神やお菓子の説明に熱心に耳を傾けられ、

お手前を見たりして、茶道体験を楽しまれたようです。

## ・ イベント3 (Calligraphy)



アルファベットでは、筆順はシンプルです。

他方、漢字では、筆順があり、

日本人と言えども、正しく書けるか疑わしい。

ましてや、初めて挑戦するゲストは、

理解するのは、到底、難しい事です。

先ず、

<木>という漢字を使い、

筆順を説明しました。



一筆では、中々、書けませんでした、

何度も挑戦して、結構、様になってきました。

様になったところで、

好きな漢字の清書に挑戦しました。



先に、お茶席を済ましたグループは、

<和>という文字を選ぶゲストが多くいました。

“Harmony”と言う意味に、共感したようです。

### 書道支援者からのコメント

日本文化の書道を短時間で体験して作品を仕上げて、持って帰って頂くためにどのように時間を配分すれば良いのか?、、、が一番難しい事でした。そして準備と後片付けにも、皆様のご苦労がありました。でも、指導しながら、熱心にそしてとても楽しんでいるゲストの皆さんと会話しながら親しく交わって居られたようでした。日本にいる間に書道を学んでみたいと希望される方もありました。喜んでいただけたのでしたら嬉しいですね。

書道を習った経験はあるのですが、とても有意義な時間になりました。今回参加者のおひとり(留学生)から「すごく興味を持ったので、日本にいる間にまた書道体験したい」と言われ、嬉しく思いました。

“ゲストの方々が 御自分の作品の落款を押す事にとても興味を持たれ目を輝かせて好きなのを選んで 嬉しそうでした。



・ イベント4：日本の玩具で遊ぶ



日本の伝統的な玩具類、ゲーム類の展示も華やかに、楽しく飾られました。

毎回、  
人気が集まるのは、  
けん玉、だるま落とし、羽子板

そして今回から  
新たに加えたのが、お手玉です。

初めて、試みる日本の玩具やゲームに  
ゲストは楽しんでくれました。  
大いに、盛り上がり、  
“How to play”の資料請求が沢山ありました。



・ カードゲーム（花札）  
初めて見る花札に興味津々、



いよいよ、花札ゲームの開始です。





・ イベント5: Group talking



ドイツからの女性短期留学生、台湾からの日本企業で働いている男性と11人2人でお話しました。ドイツや台湾のこと、現在の仕事や勉強のことそれから話はどんどん広がり、ハネムーンにはどこに行きたいかなど大いに盛り上がりました。



如何にも、楽しそうな風景 ！  
笑顔が、あふれています。







この写真からも、お分かりのように、  
Workshopでの、初の試み＜Group Talking＞は、  
**大成功** ！

## • ゲストからのメッセージ

1. The event was a fantastic experience to know about the difference in the Kimono for season and the way to wear it.  
The Tea ceremony give us a way to improve our knowledge about Japanese traditional activities.  
We have enjoyed learning the game and play them.  
I also enjoyed learning about calligraphy.  
It was very nice experience.
2. Interesting event,  
I hope to come again and learn more.  
The Tea ceremony,  
The Calligraphy,  
The games and the conversations also good  
but, for the games we only tried the card games,  
there were other games we didn't try.  
Thank you very much.
3. It was a wonderful experience for me to participate in the " Japanese culture workshop. "  
I had met a lot of other foreign students  
and had an opportunity to interact with them.  
I loved participating  
in the Tea Ceremony, wearing Kimono in traditional Japanese style.  
Thank you for hosting such a wonderful get-together.  
I am happy to be a part of this workshop.  
Thank you once again.
4. It was a really great opportunity for me,  
to be able to wear beautiful Kimono  
and learned / experienced Japanese Tea ceremony.  
I also enjoyed the Japanese game,  
I wish to buy the card games and bring it back to my country.  
Thank you very much for this opportunity,  
I enjoyed it so much.  
Thank you.
5. Today was my first Tea ceremony, I really enjoyed it.  
Also everybody was so kind and was doing this day so special  
I hope I can experience again a moment like this.  
Thank you so much.  
(ありがとうございます。たのしかったです。さようなら。)  
と日本語で書かれたメッセージもありました。
6. The workshop objectives are well aligned to the key items that many International (students) persons living in Japan would like to understand.  
I had my first life experience to participate in Kimono wearing and Tea Ceremony in Japan.  
This programs help foreigners understand Japanese culture and appreciate it.  
The whole team of IIN was well organised and willing to help.  
Thank you.



7. Thank you so much for this opportunity.  
I really enjoyed today,  
and learnt so much about the Japanese culture and activities.  
I loved wearing Kimono,  
I would like to buy one if I had enough money,  
they are very beautiful, elegant and cultural.  
I enjoyed card games as well, I won 3 times, it was a nice game.  
Calligraphy was amazing - first time trying it.  
and I enjoyed trying until I got better.  
The talk was interesting I learnt a lot about Japanese people and their lives here.  
The event was insightful  
and would continue learning more about the Japanese culture.  
Now I love learn the language interact with Japanese.
8. It's very amazing to join the event and learn very beautiful Japanese act and cultu  
I hope I will get another chance to join another cultural art event.  
but the game is very complicated anyway very interesting.
9. It was a great event.  
The experience of Kimono wearing as well as Tea ceremony.  
The calligraphy was a good experience, I learnt how to write harmony.  
The gambling game was perfect too.  
I have made quite great friends.  
Thank you.  
Welcome to Kenya.
10. The workshop was really interesting  
and it was fun to be able to do  
and experience Traditional Japanese culture.  
I really liked dressing up in Kimono and playing the card game.  
Sadly, we didn't have enough time to finish the game.  
It was really good that we had time to talk with Japanese people at the end.
11. Today was very interesting day.  
I got to meet new people, share experiences and thoughts.  
The most interesting part was Tea Ceremony.  
I always wanted to attend one, and today, I attended one !  
I was also surprized by how I look good in Kimono !  
Calligraphy was a good experiene even it is hard for me to follow the steps.  
In short,  
I was happy to attend today event.
12. I really enjoy this cultural event.  
I can make friends from various countries.  
However,  
The gathering time is a bit short.  
I hope  
there will be longer time for the next event.  
Thank you so much for today !
13. Thank you very much for this interesting opportunity.  
This is very special experience for me because this is the first time.  
I try many Japanese culture at the same time.  
I hope I can take picture when I wear the Kimono.  
Over all, I am very happy for this event.

14. This is my first time experiencing cultural exchange.  
I really enjoy it because I Have a chance to learn Japanese culture  
and meet friends from other countries.  
I hope that I have another chance to attend this kind of activity.
15. Thank you very much for IIN for the arrangement of this nice event.  
This is my first time to experience this cultural event.

日本語でもコメントを書いてくれました。

「色々、大変お世話になっております。書道と茶道は楽しかったです。」

16. Today is really great that I can participate this workshop.  
It's a little bit too short.  
Maybe it can be much longer next time.
17. I like this Tea Ceremony so much.  
I like this Kimono and discussion so much.  
It is so nice event.  
I was enjoyed so much.
18. I enjoy the workshop.  
It gives a wonderful experience and knowledge.  
The team give explanation in English, therefor, it is easy to understand.
19. I really enjoyed my time during this workshop.  
I have learned a lot about Japanese culture.  
Please, increase duration for workshop.
20. Thank you for today.  
I was really happy to attend this activity.  
I hope to participate this activity again if I have a another chance.  
I was really fun.  
Thankyou, everyone.
21. It was good opportunity to talk with new Japanese people at Ibaraki.  
Kind people.  
The event was amazing and I learn more about Japanese tradition.  
I like to wear the kimono, it was my first time.  
Thank you to organize this event.  
Arigato gozaimashita !
22. It is an honor to experience,  
share and be a part of such Japanese culture.  
So, I am very thankful.  
Thank you for inviting me !
23. today I enjoyed this event very much.  
Thank you for the good opportunity to learn more about Japanese culture.  
Nothing to improve. Every thing is so impressive.
24. I really liked the calligraphy workgroup  
and Kimono was beautiful.  
Thank you for this opportunity !
26. Absolutely perfect. No complaints, Enjoyed the day.
21. I enjoy and like so happy today. Thank you.



- 手伝いしていただいた、日本人学生からのメッセージ

- J1. 楽しい時間を過ごす事が出来ました。  
日本人とはいえ、着物を着るのは、初めてでしたし、  
外国の方との交流する事も、ほとんどありませんでしたので、  
今日はとても良い体験が出来ました。  
私達からすると普通の事でも、  
日本の文化に触れるのは初めての外国の方からすれば、  
戸惑う様子も、時に見受けられました。  
これが文化の違いなんだなと感じました。
- J2. 色んな外国の方と会話する機会があって、楽しく過ごせました。  
日本人の私が、  
自分の国について、全然知らなかった事に気付かされ、  
もっと知らなくてはと思いました。  
自分からもっと話しかけるべきだったとも思います。  
沢山の人が助けてくれて楽しめました。
- J3. 私のグループでの話し合いでは、自分からは話す事が出来ず、  
聞き手にまわって会話を聞いていました。  
大まかな事しか分からず、全部の内容は把握できませんでしたが、  
内容が分かったところでは、とても嬉しくなりました。